

P100 HALF-MASK RESPIRATOR FILTER REPLACEMENT INSTRUCTIONS

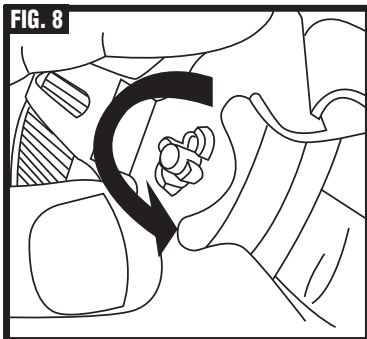
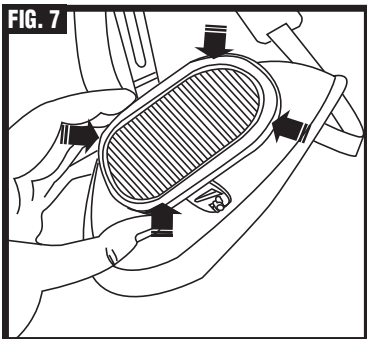
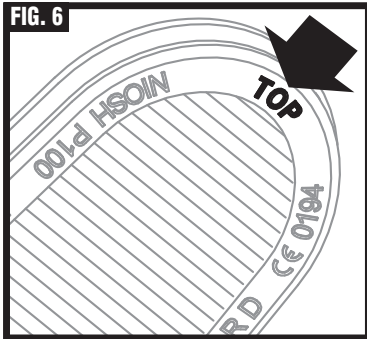
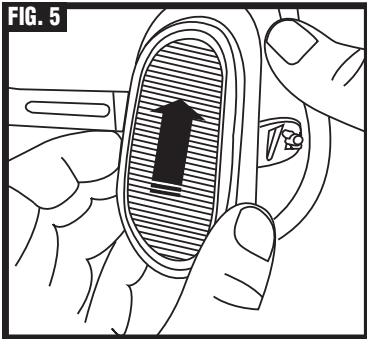
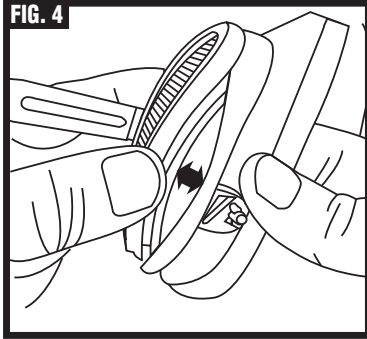
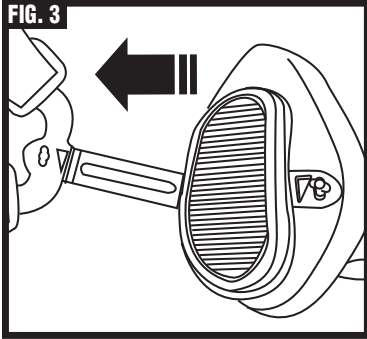
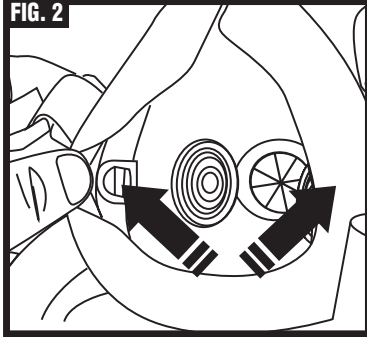
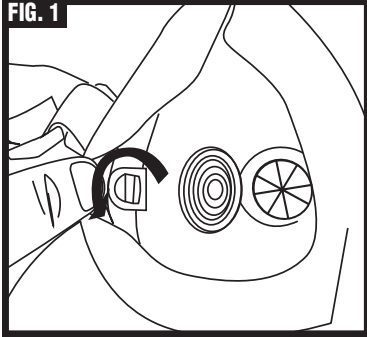
INSTRUCCIONES PARA REEMPLAZAR EL FILTRO DEL RESPIRADOR DE MEDIA CARA P100

INSTRUCTIONS DE REMPLACEMENT DU FILTRE DU DEMI-MASQUE RESPIRATEUR P100

ENGLISH

THIS RESPIRATOR IS ONLY APPROVED IN THE FOLLOWING CONFIGURATIONS:

RESPIRATOR COMPONENTS					
TC-	PROTECTION ¹	FILTERS	ALTERNATE FACEPIECE	CAUTIONS AND LIMITATIONS ²	
		40.069.0006	51.039.0003	40.039.0005	
84A-6949	P100	X	X	X	ABCJLMNOPS



1. PROTECTION:

P100 - Particulate Filter (99.97% filter efficiency level) effective against all particulate aerosols

2. CAUTIONS AND LIMITATIONS:

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- L - Follow the manufacturer's User Instructions for changing cartridges, canister and/or filters.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to User Instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.
- S - Special or critical User Instructions and/or specific use limitations apply. Refer to User Instructions before donning.

ESPAÑOL

ESTE RESPIRADOR SOLO ESTÁ APROBADO EN LAS SIGUIENTES CONFIGURACIONES:

COMPONENTES DEL RESPIRADOR					
TC-	PROTECCIÓN ¹	FILTROS	PIEZA FACIAL ALTERNATIVA	PRECAUCIONES Y LIMITACIONES ²	
		40.069.0006	51.039.0003	40.039.0005	
84A-6949	P100	X	X	X	ABCJLMNOPS

1. PROTECCIÓN:

P100 - Filtro para partículas (nivel de eficacia del filtro del 99,97 %) efectivo contra todas las partículas de aerosol

2. PRECAUCIONES Y LIMITACIONES:

- A - No es apto para utilizar en ambientes con menos de 19,5 % de oxígeno.
- B - No es apto para utilizar en ambientes que representen un peligro inmediato para la vida o la salud.
- C - No exceda las concentraciones máximas de uso establecidas por las normas reguladoras.
- J - Si no se utiliza ni se mantiene correctamente este producto, podría causar lesiones o incluso la muerte.
- L - Siga las instrucciones de los fabricantes al momento de cambiar cartuchos, botes y/o filtros.
- M - Todos los respiradores aprobados se deben seleccionar, adaptar, utilizar y mantener de acuerdo con las normas de MSHA, OSHA y otras normas aplicables.
- N - Nunca sustituya, modifique, agregue o retire piezas. Utilice únicamente las piezas de repuesto exactas en la configuración como lo especifica el fabricante.
- O - Consulte las instrucciones para el usuario y/o los manuales de mantenimiento si necesita información sobre el uso y mantenimiento de estos respiradores.
- P - NIOSH no evalúa respiradores para utilizarlos como máscaras quirúrgicas.
- S - Aplican las instrucciones especiales o críticas para el usuario, y/o las limitaciones específicas de uso. Consulte las instrucciones para el usuario antes de colocarse el respirador.

FRANÇAIS

CE RESPIRATEUR N'EST APPROUVÉ QUE DANS LES CONFIGURATIONS SUIVANTES :

COMPOSANTS DU RESPIRATEUR					
TC-	PROTECTION ¹	FILTRES	MASQUE DE RECHANGE	MISES EN GARDE ET LIMITES ²	
		40.069.0006	51.039.0003	40.039.0005	
84A-6949	P100	X	X	X	ABCJLMNOPS

1. PROTECTION

Filtre à particules P100 (efficacité de 99,97 %) efficace contre tous les aérosols.

2. MISES EN GARDE ET LIMITES

- A - N'utilisez pas dans une atmosphère contenant moins de 19,5 % d'oxygène.
- B - N'utilisez pas dans une atmosphère directement dangereuse pour la santé ou la vie.
- C - Ne dépassez pas les concentrations maximales établies par les normes réglementaires.
- J - Une utilisation ou un entretien inadéquats peuvent entraîner des blessures, voire la mort.
- L - Suivez les instructions d'utilisation du fabricant pour le changement des cartouches, des boîtes filtrantes ou des filtres.
- M - Tous les respirateurs approuvés doivent être choisis, ajustés, utilisés et entretenus conformément aux règlements et aux normes MSHA et OSHA applicables.
- N - Vous ne devez jamais remplacer, modifier, ajouter ou omettre des pièces. Utilisez toujours les pièces de rechange et la configuration spécifiées par le fabricant.
- O - Consultez les instructions d'utilisation ou le guide d'entretien pour obtenir des informations concernant l'utilisation et l'entretien du respirateur.
- P - Le NIOSH n'évalue pas les respirateurs pour une utilisation en tant que masque chirurgical.
- S - Des instructions particulières ou importantes ou des limites d'utilisation particulières s'appliquent. Consultez les instructions d'utilisation avant de porter l'appareil.

GENERAL SPECIFICATIONS

STANDARDS

PARTICULATE FILTERS 60245 (40.069.0006) FOR P100 SAFETY RESPIRATORS 60244 (40.039.0005) AND 60246 (51.039.0003)

- Filter Type: P100 <0.03% penetration
- Color Code: Purple

• These filters are designed to fit the P100 Safety Respirator only, which is approved as a half-mask by NIOSH. The P100 filter is part of the approved assembly and only when the above items are used together is the device approved for occupational applications.

APPLICATIONS

Particulate filters for use against hazardous particulates including both solid and liquid particles. Dust, Mist and fumes of all type, including bacteria and viruses.

⚠ WARNINGS

To ensure safe operations, follow these instructions. Failure to observe these warnings instructions may result in sickness or death.

- **NOT FOR USE** in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
- **NOT FOR USE** in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- **DO NOT** exceed maximum use concentrations established by regulatory standards. Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- Follow the manufacturers Users Instructions for changing cartridges, canisters and/or filters.
- All approved respirators shall be selected, fitted, used and maintained in accordance with MHSA, OSHA and other applicable regulations.
- **NEVER** substitute, modify, add or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- Refer to user's instructions and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- NIOSH does not evaluate respirators for use in surgical masks.
- **ALWAYS** conduct a pressure face fit check prior to each use. If the check fails the mask may be faulty or require replacement depending on age, frequency of use and replacement of filters.

The use of this respirator presupposes exact knowledge of the instructions for use, applicable health and safety standards, guidelines for selection and use, and appropriate training in matters of personal respiratory protection.

Leave the contaminated area immediately if:

- Dizziness or distress is experienced
- You taste or smell contaminants or irritation occurs
- Breathing becomes difficult
- A defect is discovered in the respirator

Store respirator as per instructions.

Before occupational use of this respirator a written respiratory protection program must be implemented meeting all the local government requirements. In the United States employers must comply with OSHA 29 CFR 1910.134 which includes medical evaluation, training, and fit testing.

FITTING (FIG. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8)

Always check expiration date is not exceeded before unpacking replacement filters

STEP 1 (FIG. 1, 2): Looking inside the mask, undo turnbuckle fixing (1/4 turn anti-clockwise). Turnbuckles located behind face-seal.

STEP 2 (FIG. 3): Fold strap supports back to expose filters.

STEP 3 (FIG. 4): Flex mask to remove both used filters.

STEP 4 (FIG. 5, 6): Slide a new filter into position with all the text facing inwards towards the mask, and the narrow end of the filter marked "TOP" opposite "TOP" text on the mask.

STEP 5 (FIG. 7): Carefully fit the rest of the filter into the mask using the channel on the filter. Make sure that the mask seal is fully located into the channel on the outside of the filter to ensure a good seal is made.

STEP 6 (FIG. 8): Fold strap support back into position and re-fit the turnbuckle (1/4 turn clockwise). Make sure that the mask rim is clear of the turnbuckle head on the inside of the mask.

STEP 7: Repeat Steps 4 to 6 for the other filter. Always replace both filters at the same time and keep a record of the expiration date.

STORAGE


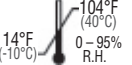


The mask should be stored out of direct sunlight, away from sources of high temperature, and in an uncontaminated environment. Spare filters should also be stored in a cool dry atmosphere at a temperature of between -10°C and 40°C. Storage under conditions other than those specified may affect shelf life.

FILTER INSPECTION & REPLACEMENT

Each filter pack is individually marked with the month and year of shelf life expiration. Shelf life is 5 years for P100 filters. Filters must be discarded when they reach their shelf life date.

NOTE: Filters must be selected by a competent person familiar with workplace hazards and their concentration.

Particulate filters must be changed when breathing resistance increases as the filter becomes clogged.

	Read instructions before using		Temperature range of storage conditions
	Year/Month Expiration date		Humidity range of storage conditions

S – SPECIAL OR CRITICAL USER INSTRUCTIONS

The filters P/N 40.069.0006 (Model: 60245) for use with P100 Safety Respirators: S/M: P/N 51.039.0003 (Model: 60246) and M/L: P/N 40.039.0005 (Model: 60244) have been manufactured by GVS Filter Technology UK for private label Klein Tools under TC-84A-6949.

WARRANTY

www.kleintools.com/warranty

CUSTOMER SERVICE

KLEIN TOOLS, INC.
450 Bond Street Lincolnshire, IL 60069 1-800-553-4676
customerservice@kleintools.com www.kleintools.com

ESPECIFICACIONES GENERALES

NORMAS

FILTROS PARA PARTÍCULAS 60245 (40.069.0006) PARA RESPIRADORES DE SEGURIDAD P100 60244 (40.039.0005) Y 60246 (51.039.0003)

- Tipo de filtro: P100 <0,03 % de penetración
- Codificación por color: violeta
- Estos filtros están diseñados para colocarse únicamente en el respirador de seguridad P100, que está aprobado como media cara por NIOSH. El filtro P100 es parte del conjunto aprobado y únicamente cuando los artículos anteriores se usan juntos se aprobará el dispositivo para aplicaciones de trabajo.

APLICACIONES

Filtros para partículas como protección contra partículas peligrosas, tanto sólidas como líquidas. Todo tipo de polvo, vapor y humos, incluidas bacterias y virus.

⚠️ ADVERTENCIAS

Para garantizar un funcionamiento seguro, siga estas instrucciones. No seguir estas advertencias e instrucciones puede causar enfermedades o incluso la muerte.

- **NO ES APTO PARA UTILIZAR** en ambientes con menos de 19,5 % de oxígeno.
- **NO ES APTO PARA UTILIZAR** en ambientes que representen un peligro inmediato para la vida o la salud.
- **NO** exceda las concentraciones máximas de uso establecidas por las normas reguladoras. Si no se utiliza ni se le realiza mantenimiento correctamente a este producto, podría causar lesiones o incluso la muerte.
- Siga las instrucciones de los fabricantes al momento de cambiar cartuchos, botes y/o filtros.
- Todos los respiradores aprobados se deben seleccionar, adaptar, utilizar y mantener de acuerdo con las normas de MSHA, OSHA y otras normas aplicables.
- **NUNCA** sustituya, modifique, agregue o retire piezas. Utilice únicamente las piezas de repuesto exactas en la configuración como lo especifica el fabricante.
- Consulte las instrucciones para el usuario y/o los manuales de mantenimiento si necesita información sobre el uso y mantenimiento de estos respiradores.
- NIOSH no evalúa respiradores para utilizarlos como máscaras quirúrgicas.
- **SIEMPRE** realice una prueba de ajuste de presión en la cara antes de cada uso. Si no pasa la prueba, puede que la máscara tenga fallas o necesite reemplazarla dependiendo de la antigüedad, frecuencia de uso y reemplazo de los filtros.

El uso de este respirador presupone que se cuenta con el conocimiento adecuado de las instrucciones de uso, las normas de salud y seguridad aplicables, las pautas para la selección y uso, y una capacitación adecuada en protección respiratoria personal.

Abandone inmediatamente el área contaminada si:

- siente mareo o angustia;
- percibe contaminantes mediante el gusto o el olfato, o presenta irritación;
- empieza a respirar con dificultad; y
- descubre un defecto en el respirador.

Almacene el respirador de acuerdo a las instrucciones.

Antes de usar este respirador en el trabajo, se debe implementar un programa de protección respiratoria por escrito que cumpla con todos los requisitos del gobierno local. En Estados Unidos, los empleadores deben cumplir con la norma OSHA 29 CFR 1910.134 que incluye evaluación médica, capacitación y prueba de ajuste.

AJUSTE (FIG. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8)

Verifique siempre que no se haya superado la fecha de caducidad antes de desempacar los filtros de repuesto

PASO 1 (FIG. 1, 2): Mirando hacia el interior de la máscara, libere el tensor de fijación (gire 1/4 en sentido contrario a las agujas del reloj). Los tensores están ubicados detrás del sello facial.

PASO 2 (FIG. 3): Pliegue los soportes de la correa hacia atrás para dejar los filtros expuestos.

PASO 3 (FIG. 4): Flexione la máscara para retirar ambos filtros usados.

PASO 4 (FIG. 5, 6): Coloque un nuevo filtro en su posición con todo el texto orientado hacia el interior de la máscara, y con el extremo estrecho del filtro marcado "TOP" opuesto al texto "TOP" en la máscara.

PASO 5 (FIG. 7): Coloque con cuidado el resto del filtro en la máscara usando el canal en el filtro.

Asegúrese de que el sello de la máscara esté totalmente colocado en el canal de la parte exterior del filtro para garantizar un buen sellado.

PASO 6 (FIG. 8): Pliegue los soportes de la correa de sujeción de nuevo a su posición y vuelva a colocar el tensor de fijación (gire 1/4 en sentido a las agujas del reloj). Asegúrese de que la cabeza del tensor de fijación al interior de la máscara no interfiera con el borde de la máscara.

PASO 7: Repita los pasos 4 al 6 para cambiar el otro filtro. Reemplace siempre ambos filtros al mismo tiempo y lleve un registro de la fecha de caducidad.

ALMACENAMIENTO


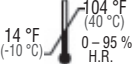


La máscara se debe almacenar alejada de la luz solar directa, lejos de fuentes de alta temperatura, y en un ambiente no contaminado. Los filtros de repuesto también se deben almacenar en un ambiente fresco y seco a una temperatura de entre -10 °C y 40 °C. El almacenamiento en condiciones diferentes a las especificadas puede afectar la vida útil de almacenamiento.

INSPECCIÓN Y REEMPLAZO DEL FILTRO

Cada paquete de filtros está marcado individualmente con el mes y el año de caducidad de la vida útil de almacenamiento. La vida útil de almacenamiento de los filtros P100 es de 5 años. Los filtros se deben desechar una vez alcancen su vida útil de almacenamiento.

NOTA: los filtros los debe seleccionar una persona competente que esté familiarizada con los peligros en el lugar de trabajo y su concentración.

Los filtros para partículas se deben cambiar cuando aumente la resistencia a la respiración a medida que el filtro se obstruye.

	Lea las instrucciones antes de usarlo.		Rango de temperatura en condiciones de almacenamiento
	Año/Mes Fecha de caducidad		Rango de humedad en condiciones de almacenamiento

S – INSTRUCCIONES ESPECIALES O CRÍTICAS PARA EL USUARIO

Los filtros P/N 40.069.0006 (Modelo: 60245) para utilizar con los respiradores de seguridad P100: S/M: P/N 51.039.0003 (Modelo: 60246) y M/L: P/N 40.039.0005 (Modelo: 60244) son fabricados por GVS Filter Technology UK para etiqueta privada de Klein Tools conforme a TC-84A-6949.

GARANTÍA

www.kleintools.com/warranty

SERVICIO AL CLIENTE

KLEIN TOOLS, INC.

450 Bond Street Lincolnshire, IL 60069 1-800-553-4676
customerservice@kleintools.com www.kleintools.com

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

NORMES

FILTRES À PARTICULES 60245 (40.069.0006) POUR RESPIRATEURS DE PROTECTION P100 60244 (40.039.0005) ET 60246 (51.039.0003)

- Type de filtre : P100 < 0,03 % de pénétration
- Code de couleurs : Violet
- Ces filtres sont conçus pour s'adapter au demi-masque respirateur de protection P100 uniquement, approuvé par le NIOSH. Le filtre P100 fait partie de l'ensemble approuvé et le dispositif n'est approuvé pour les applications professionnelles que lorsque les éléments ci-dessus sont utilisés conjointement.

APPLICATIONS

Filtres à particules pour utilisation contre les particules dangereuses à la fois solides et liquides, comme la poussière, les brumes et les émanations de tous types, y compris les bactéries et les virus.

⚠ AVERTISSEMENTS

Pour garantir une utilisation sécuritaire de l'appareil, suivez ces instructions. Le non-respect des avertissements peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

- **N'UTILISEZ PAS** dans une atmosphère contenant moins de 19,5 % d'oxygène.
- **N'UTILISEZ PAS** dans une atmosphère directement dangereuse pour la santé ou la vie.
- **NE DÉPASSEZ PAS** les concentrations maximales établies par les normes réglementaires. Une utilisation ou un entretien inadéquats peuvent entraîner des blessures, voire la mort.
- Suivez les instructions d'utilisation du fabricant pour le changement des cartouches, des boîtes filtrantes ou des filtres.
- Tous les respirateurs approuvés doivent être choisis, ajustés, utilisés et entretenus conformément aux règlements et aux normes MHSA et OSHA applicables.
- Vous **NE DEVEZ JAMAIS** remplacer, modifier, ajouter ou omettre des pièces. Utilisez toujours les pièces de rechange et la configuration spécifiées par le fabricant.
- Consultez les instructions d'utilisation ou le guide d'entretien pour obtenir des informations concernant l'utilisation et l'entretien du respirateur.
- Le NIOSH n'évalue pas les respirateurs pour une utilisation en tant que masque chirurgical.
- **EFFECTUEZ TOUJOURS** un essai d'étanchéité par pression avant chaque utilisation. L'échec de l'essai peut indiquer que le masque est endommagé ou qu'il doit être remplacé selon son âge et la fréquence d'utilisation ou de remplacement des filtres.

L'utilisation du respirateur suppose une connaissance exacte des instructions d'utilisation, des normes de santé et de sécurité applicables, et des directives pour la sélection et l'utilisation, et la formation adéquate sur la protection respiratoire individuelle.

Quittez immédiatement la zone contaminée si :

- vous ressentez des étourdissements ou de la détresse;
- vous goûtez ou sentez des contaminants ou une irritation survient;
- vous avez du mal à respirer;
- vous découvrez un défaut sur le respirateur.

Entreposez le respirateur conformément aux instructions.

Avant d'utiliser ce respirateur dans des conditions professionnelles, un programme écrit de protection respiratoire doit être mis en place pour répondre aux exigences du gouvernement local. Aux États-Unis, les employeurs doivent se conformer à la norme OSHA 29 CFR 1910.134, qui comprend une évaluation médicale, une formation et des essais d'étanchéité.

AJUSTEMENT (FIG. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 ET 8)

Vérifiez toujours que la date d'expiration n'est pas dépassée avant de débarrasser les filtres de rechange.

ÉTAPE 1 (FIG. 1 et 2) : Depuis l'intérieur du masque, dévissez la fixation du tendeur (1/4 de tour dans le sens antihoraire). Les tendeurs sont situés derrière le joint d'étanchéité.

ÉTAPE 2 (FIG. 3) : Rabattez les supports des courroies pour exposer les filtres.

ÉTAPE 3 (FIG. 4) : Pliez le masque pour retirer les deux filtres usagés.

ÉTAPE 4 (FIG. 5 et 6) : Glissez un nouveau filtre dans l'emplacement avec le texte vers l'intérieur du masque en faisant coïncider l'extrémité étroite du filtre marquée « TOP » avec l'inscription « TOP » sur le masque.

ÉTAPE 5 (FIG. 7) : Insérez soigneusement le reste du filtre dans le masque à l'aide de la rainure sur le filtre. Assurez-vous que le joint d'étanchéité du masque s'insère dans la rainure autour du filtre pour obtenir une bonne étanchéité.

ÉTAPE 6 (FIG. 8) : Remplacez les supports des courroies et revissez le tendeur (1/4 de tour dans le sens horaire). Assurez-vous que le bord intérieur du masque n'est pas pris dans la tête du tendeur.

ÉTAPE 7 : Répétez les étapes 4 à 6 pour l'autre filtre. Remplacez toujours les deux filtres en même temps et notez la date d'expiration.

ENTREPOSAGE


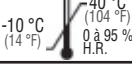


Le masque doit être entreposé à l'abri de la lumière directe du soleil, loin de sources de chaleur et dans un endroit non contaminé. Les filtres de rechanges doivent être entreposés dans un endroit frais et sec, à une température comprise entre -10 et 40 °C. L'entreposage dans d'autres conditions pourrait avoir un effet sur la durée de stockage des filtres.

INSPECTION ET REMPLACEMENT DES FILTRES

Le mois et l'année de fin de la durée de stockage sont inscrits sur chaque paquet de filtres. La durée de stockage est de 5 ans pour les filtres P100. Les filtres doivent être jetés lorsqu'ils atteignent la date de fin de la durée de stockage.

REMARQUE : Les filtres doivent être choisis par une personne compétente qui connaît les dangers du milieu de travail et leurs concentrations.

Les filtres à particules doivent être changés lorsque la résistance respiratoire augmente à cause de l'encombrement des filtres.

	Lisez les instructions avant utilisation		Plage de températures d'entreposage
	Année/Mois		Plage d'humidités d'entreposage

S – INSTRUCTIONS D'UTILISATION PARTICULIÈRES OU IMPORTANTES

Les filtres n° 40.069.0006 (modèle 60245) pour utilisation avec le respirateur de protection P100 : P/M, n° 51.039.0003 (modèle 60246) et M/G, n° 40.039.0005 (modèle 60244) ont été fabriqués par GVS Filter Technology UK pour la marque Klein Tools sous l'approbation TC-84A-6949.

GARANTIE

www.kleintools.com/warranty

SERVICE À LA CLIENTÈLE

KLEIN TOOLS, INC.

450 Bond Street, Lincolnshire, IL 60069 1 800 553-4676
customerservice@kleintools.com www.kleintools.com